

For Immediate Release | Pour diffusion immédiate | Para difusión inmediata
06.09.2017

Contact:

Ing-Marie Munktell
Chair of the UMAC Award Committee
ing-marie.munktell@uadm.uu.se

UMAC AWARD 2017 | PRIX UMAC 2017 | PREMIO UMAC 2017

**Oklahoma Native American Youth Language Fair (ONAYLF)
Sam Noble Museum of Natural History, University of Oklahoma**

Helsinki, Finland – The Oklahoma Native American Youth Language Fair (ONAYLF), Sam Noble Museum of Natural History, University of Oklahoma, is the winner of the UMAC Award 2017!

For its innovation, creativity, excellence, transferability, and significant impact on the university, the community and society at large.

In the words of the UMAC Award Evaluation Committee:

The Sam Noble Museum's vision is to be "at the heart of our community, collectively working to inspire understanding, appreciation and stewardship of the earth and its peoples." Nowhere is this more evident than in the Museum's Oklahoma Native American Youth Language Fair.

Now in its 15th year, the Fair celebrates linguistic diversity presentations of spoken language, traditional and modern song, performances and creative arts, with awards selected by Native speakers, elders and educators. Through its commitment to educational and community inclusiveness, the Museum expands beyond its walls to uphold the continued use of indigenous languages while honoring the heritage and cultures – historic and contemporary - of the Native peoples of Oklahoma and the United States. In doing so, it sets a global paradigm for university museums and collections to acknowledge and respect indigenous populations and underserved communities.

The Replication of the Curie Experiment on Radioactivity, University of Rennes, and the 'I C Taiwan' Exhibition by the National Cheng Kung University Museum both won second place.

The Evaluation Committee recognised the quality of the three nominations.

Ing-Marie Munktell
Chair of the UMAC Award Committee

**

Helsinki, Finlande – L'Oklahoma Native American Youth Language Fair (ONAYLF), Musée d'Histoire naturelle Sam Noble, Université d'Oklahoma, remporte le Prix UMAC 2017 !

En raison de son caractère novateur, de sa créativité, de son excellence, de sa transmissibilité et de son impact significatif sur l'université, la communauté et la société au sens large.

Selon les propos des membres du Comité d'Attribution du Prix UMAC :

La vision du Muséum Sam Noble est d'être « au cœur de notre communauté, en œuvrant collectivement pour susciter la compréhension, l'appréciation et la gestion de la terre et de ses habitants ». L'Oklahoma Native American Youth Language Fair est LE lieu qui en atteste. Fêtant aujourd'hui ses quinze ans d'existence, cette Foire est consacrée à la diversité linguistique et aux chants traditionnels et modernes et accueille des performances artistiques. Des prix y sont décernés par des locuteurs autochtones, des anciens et des éducateurs. À travers son engagement pour l'inclusion pédagogique et collective, le Muséum va au-delà de ses murs pour défendre l'usage des langues indigènes tout en rendant hommage au patrimoine et aux différentes cultures – historique et contemporaine – des populations autochtones d'Oklahoma et des États-Unis. En agissant de la sorte, il définit un paradigme global permettant aux musées et collections universitaires de reconnaître et respecter les populations indigènes et les communautés fragilisées.

La « Reproduction de l'expérience des Curie sur la radioactivité » de l'Université de Rennes et l'exposition « IC Taiwan » du National Cheng Kung University Museum se partagent la seconde place du classement.

Le Comité d'Attribution reconnaît la qualité indéniable des trois nominés.

Ing-Marie Munktel
Présidente du UMAC Award Committee

**

Helsinki, Finlandia – El 'Oklahoma Native American Youth Language Fair (ONAYLF)', Museo Sam Noble de Historia Natural, Universidad de Oklahoma, es el ganador del Premio UMAC 2017.

Por su innovación, creatividad, excelencia, transferibilidad e impacto significativo para la universidad, la comunidad y la sociedad en general.

Según la opinión del Comité de Evaluación del Premio UMAC:

La visión del Museo Sam Noble es la de estar 'en el corazón de la comunidad, trabajando colectivamente con el fin de inspirar comprensión, apreciación y administración de las tierras

y sus pueblos'. En ningún otro lugar es más evidente que en el 'Museum's Oklahoma Native American Youth'.

Ahora, en su 15 aniversario, una vez más este Festival celebra la diversidad lingüística con presentaciones utilizando las lenguas orales, canciones tradicionales y modernas, artes performáticas y creativas, con premios otorgados por hablantes nativos, adultos mayores y educadores. A través de este compromiso con la educación y la inclusión en la comunidad, el Museo se expande más allá de sus puertas para mantener la continuidad de las lenguas indígenas mientras se hace honor al patrimonio y las culturas - históricas y contemporáneas - de los pueblos nativos de Oklahoma y de los Estados Unidos. Con esto instala un paradigma global en los museos y colecciones universitarios para reconocer y respetar a los pueblos indígenas y comunidades marginadas.

La Reproducción del Experimento de Radiactividad de Curie, Universidad de Rennes, y la 'I C Taiwan Exhibition' realizada por el Museo de la Universidad National de Cheng Kung fueron galardonados con el segundo puesto.

El Comité de Evaluación reconoce la calidad de las tres nominaciones.

Ing-Marie Munktel
Presidente del Comité del Premio UMAC